

Burn Care

Know how to care for your burn to prevent infection. Make sure you:

- Keep the burned area raised above the level of your heart.
- Keep the bandages clean and dry.
- Change the bandages each day. Follow these steps:
 1. Wash your hands well with soap and water before touching your burn or bandages.
 2. Remove the old bandages and throw them away. If the old bandages stick to the burn, soak them off with warm water. **If you have a long term dressing such as Mepilex Ag**, remove the outer bandage only. The Mepilex Ag dressing should remain in place for one week. **Do not get this dressing wet.**
 3. Clean off the old cream or ointment with a clean washcloth wet with warm water and a gentle soap or baby shampoo. Try not to break blisters. **If you have a Mepilex Ag dressing, skip this step.**
 4. Wash your hands again.
 5. Apply cream or ointment if checked (✓):
 - Apply silver sulfadiazine (Silvadene Cream) in a thin layer about the thickness of a nickel.
 - Apply _____ antibiotic ointment. Use just enough ointment to make the burn look shiny.
 6. Follow the direction below if checked (✓):
 - Do not cover your burn with a bandage.

Лечение ожогов

Ознакомьтесь с тем, как нужно проводить лечение ожогов, чтобы избежать инфекции. Выполняйте следующие рекомендации:

- Располагайтесь так, чтобы зона ожога находилась выше уровня сердца.
- Повязки должны быть чистыми и сухими.
- Меняйте повязки каждый день. Выполните следующее:
 1. Перед прикосновением к обожженному участку или повязке вымойте руки с мылом.
 2. Снимите старую повязку и выкиньте ее. В случае прилипания повязки к обожженному участку смочите ее теплой водой.
При использовании повязки длительного действия, например, Merilex Ag, меняется только внешняя повязка. Merilex Ag следует оставить на ране на 7 дней. Не допускайте намокания этой повязки.
 3. Удалите старый крем или мазь, используя чистую махровую салфетку, смоченную в теплой воде с добавлением мягкого мыла или детского шампуня. Постарайтесь не повредить волдыри. **Пропустите этот этап, если Вам наложена повязка Merilex Ag.**
 4. Вымойте руки еще раз.
 5. Нанесите крем или мазь в соответствии с рекомендацией врача, отмеченной галочкой (✓):
 - Нанесите сульфадиазин серебра (крем Silvadene) слоем около 2 мм.
 - Нанесите мазь с антибиотиком _____.
Нанесите небольшое количество мази так, чтобы обожженный участок кожи выглядел блестящим.
 6. Выполняйте назначения своего врача, отмеченные галочкой (✓):
 - Не покрывайте ожог повязкой.

- Use non-stick gauze covered with several layers of dry gauze.
- Use non-stick gauze over antibiotic cream or ointment then several layers of dry gauze.
- Other _____

For burns on hands or feet, always place a layer of gauze between fingers or toes.

- Gently exercise the area four times a day by bending the joints 10 to 20 times. Gentle exercise helps prevent stiffness.
- Drink plenty of liquids, at least 10 to 12 glasses a day.
- Eat extra protein found in meat, eggs, fish, chicken and dairy products. Eat foods high in Vitamin C such as fruits, especially citrus fruits, and vegetables. Good nutrition will help your burn heal.

Call your doctor right away if you have:

- Redness or swelling around the wound
- Red streaks going up your arm or leg
- Pus draining from the wound
- Fever greater than 100.5 degrees F or 38 degrees C
- Increasing pain or pain that is not relieved by medicine
- Foul odor noted **after** the wound has been cleaned and the old dressing has been thrown away

If you cannot reach your doctor, go to the Emergency Room.

- Используйте неприлипающую марлю, покрытую несколькими слоями сухой марли.
- Поверх крема или мази с антибиотиком наложите неприлипающую марлю, а затем несколько слоев сухой марли.
- Другое _____

При ожогах рук или ног всегда помещайте слой марли между пальцами.

- Осторожно разминайте обожженную зону четыре раза в день, сгибая суставы 10–20 раз. Это упражнение помогает преодолеть потерю подвижности суставов.
- Пейте много жидкости, не менее 10–12 стаканов в день.
- Употребляйте пищу с повышенным содержанием белка: мясо, рыбу, курятину и молочные продукты. Употребляйте продукты с высоким содержанием витамина С, такие как фрукты (особенно цитрусовые) и овощи. Хорошее питание способствует заживлению ожогов.

Немедленно позвоните своему врачу, если у Вас:

- Появилось покраснение или отек около раны
- На руке или ноге появились красные линии, направленные вверх
- Из раны выделяется гной
- Температура выше 100,5° F, или 38° C
- Усиливается боль или лекарства не облегчают боль
- Запах гноя ощущается **после** обработки раны и удаления старой повязки

Если Вы не можете связаться со своим врачом, обращайтесь в отделение скорой помощи.

2005 – 9/2011 Health Information Translations

Unless otherwise stated, user may print or download information from www.healthinfotranslations.org for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health System, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

Burn Care. Russian.